



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 5.2.2003
KOM(2003) 60 slutlig

2003/0026 (CNS)
2003/0027 (CNS)

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om införandet av ett dokument för förenklad transitering (FTD) och ett dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD) och om ändring av de gemensamma konsulära anvisningarna och den gemensamma handboken

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om en enhetlig utformning av de dokument för förenklad transitering (FTD) och dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD) som föreskrivs i förordning (EG) nr.....

(framlagda av Kommissionen)

MOTIVERING

1. ALLMÄNT

Amsterdamfördraget – som bygger vidare på Maastrichtfördraget – syftar till att gradvis upprätta ett område med frihet, säkerhet och rättvisa och innebär ett stort framsteg i den europeiska integrationen. Europeiska gemenskapen fick nya befogenheter att anta förslag om invandringspolitiska åtgärder, till exempel avseende tredjelandsmedborgares inresa och vistelse. I de slutsatser om ett område med frihet, säkerhet och rättvisa inom Europeiska unionen som Europeiska rådet antog vid det särskilda mötet i Tammerfors betonades att det är viktigt att ge en rättvis behandling av tredjelandsmedborgare som lagligen uppehåller sig på medlemsstaternas territorium. Samtidigt understryks behovet av effektivare hantering av migrationsströmmar och av olaglig invandring, samt vikten av att komplettera politiken med effektiva kontroller vid de yttre gränserna.

Förberedelserna för anslutningen av nya medlemsstater innebär att EU ställs inför nya situationer, särskilt när det gäller passage av en utvidgad unions yttre gränser. Dessa nya situationer kräver lagstiftningsåtgärder för att undvika problem med EU:s framtida yttre gränser, i synnerhet i fråga om personer som landvägen reser mellan två områden i samma tredje land via en eller flera medlemsstaters territorium. Detta kommer att bli aktuellt i fråga om Kaliningrad, som är en del av Ryssland. Detta slags ”tur-och-retur-transitering” förekommer ännu inte inom EU och det saknas därför regler på området.

Rådet har uttryckt önskemål om att lösningarna skall vara förenliga med principerna i gemenskapens regelverk och inte hindra de nya medlemsstaterna från att delta fullt ut i Schengenregelverket. Detta önskemål skall respekteras, men det bör understrykas att det inte betyder att gemenskapens regelverk inte kan anpassas till nya omständigheter. Regelverket utvecklas nämligen fortlöpande. Därav följer att EU:s hållning, efter det att man har övervägt olika alternativ, bör fastställas både utifrån dess juridiska förpliktelser och från dess egna och kandidatländernas politiska intressen.

Efter diskussionerna om Kaliningrad vid toppmötet mellan EU och Ryssland i Moskva i maj 2002 uppmanade Europeiska rådet i Sevilla kommissionen att lägga fram en kompletterande studie av de möjligheter som erbjuds för att med iakttagande av regelverket och i samförstånd med de berörda kandidatländerna på ett effektivt och smidigt sätt lösa frågan om transitering av personer och varor till och från Kaliningrad.

Kommissionen rekommenderade i meddelandet till rådet *Kaliningrad: Transitering*¹ att EU:s ståndpunkt skall baseras på ett åtgärds paket, utöver de åtgärder som fastställs i den gemensamma linjen av den 13 maj 2002. Vid Europeiska rådets möte i Bryssel i oktober 2002 och vid toppmötet mellan EU och Ryssland i Bryssel den 11 november 2002 erkände man Kaliningradområdets unika situation och man enades om att särskilt bemöda sig om att ta hänsyn till samtliga berörda parter önskemål beträffande den framtida transiteringen av personer mellan Kaliningradområdet och andra delar av Ryssland.

En av åtgärderna som föreslogs i kommissionens meddelande och som togs upp i det gemensamma uttalandet med Ryssland och med de berörda kandidatländerna gällde införandet av ett *dokument för förenklad transitering (Facilitated Transit Document, FTD)*,

¹ KOM(2002) 510 slutlig.

som skulle kunna utfärdas för ryska medborgare som reser ofta mellan Kaliningrad och övriga delar av Ryssland. Ett sådant dokument skulle tillåta flera transiteringar mellan olika delar av samma tredje land och det skulle vara giltigt en längre period (vid behov flera år). Dokumentet skulle ges en utformning som uppfyller säkerhetskraven.

Vidare skulle ett *dokument för förenklad järnvägstransitering (Facilitated Rail Transit Document, FRTD)* för tågpassagerare införas. Det skulle bara gälla för direkt transitering mellan Kaliningrad och övriga delar av Ryssland för en enstaka transitering med tåg (in- och utresa). FRTD skulle hålla samma höga säkerhetsnivå som dokument för förenklad transitering, men bestämmelserna om användning och utfärdande skulle skilja sig från dokument för förenklad transitering.

En avvägning måste göras mellan intresset att underlätta för ryssar som vill resa mellan Kaliningrad och övriga delar av Ryssland och respekten för Litauens och andra nya medlemsstaters suveränitet, särskilt vad beträffar dessa länders kontroll av de yttre gränserna och nationella säkerhetsintressen. Därför läggs förslag till två förordningar som är en utveckling av Schengenregelverket:

- Förordning (EG) nr [...] om införandet av ett dokument för förenklad transitering (FTD) och ett dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD) och om ändring av de gemensamma konsulära anvisningarna och den gemensamma handboken, som innehåller en definition av dessa dokument och bestämmelser om deras giltighet, utfärdande och beviljande.
- Förordning (EG) nr [...] om en enhetlig utformning av de dokument för förenklad transitering (FTD) och dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD) som föreskrivs i förordning (EG) nr [...], som innehåller närmare föreskrifter om utformningen av de enhetliga modellerna. Dessa föreskrifter bör kompletteras med ytterligare specifikationer, som skall hållas hemliga för att försvåra hel- och delförfalskning och som inte får omfatta personuppgifter eller hänvisningar till sådana uppgifter. Befogenheterna att tekniskt genomföra förslagen bör delegeras till kommissionen, som skall biträdas av den kommitté som inrättades genom artikel 6 i förordning 1683/95 om en enhetlig utformning av visumhandlingar, enligt förfarandet i artikel 5 i beslut 1999/468/EG² varvid bestämmelserna i artikel 7 i det beslutet skall iakttas. Kommittén skall utarbeta tekniska specifikationer enligt förfarandet så att handlingarna uppfyller vederbörliga säkerhetskrav. På så sätt säkrar man också fortlöpande ömsesidig kontroll av dokumentens säkerhet och att de vid behov kan anpassas till nya omständigheter.

Dokumenterna för förenklad transitering och förenklad järnvägstransitering är inte identiska med den enhetliga modellen för viseringar, utan de skall anses ersätta och betraktas som likvärdiga med en transitvisering och alltså innebära ett tillstånd att resa in i EU/Schengenområdet för den specifika transitering som vi har beskrivit ovan.

Med dessa förslag ämnar kommissionen införa en lagstiftning som innebär en utveckling av Schengenregelverket för att erbjuda en lösning för tredjelandsmedborgare som vill kunna använda sig av denna särskilda form av transitering.

Förordningsförslagen grundar sig på artikel 62.2 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen. Artikel 62.2 gäller regler om passage av medlemsstaternas yttre gränser.

² EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

Kommissionen kommer snarast möjligt att lägga fram ett förslag till rättslig grund för att täcka de tilläggskostnader som uppstår för medlemsstater som tillämpar FTD/FRTD efter den 1 maj 2004.

2. SUBSIDIARITETS- OCH PROPORTIONALITETSPRINCIPERNA

I artikel 5 i EG-fördraget föreskrivs att gemenskapen inte skall ”vidta någon åtgärd som går utöver vad som är nödvändigt för att uppnå målen i detta fördrag”. Gemenskapsåtgärden bör ges en form som är så lite ingripande som möjligt samtidigt som den tillåter att målet med åtgärden uppnås och genomförs så effektivt som möjligt.

Förslaget om att införa dokument för förenklad transitering och förenklad järnvägstransitering kommer att underlätta transitering via en eller flera medlemsstater samtidigt som säkerheten i området utan inre gränser garanteras. Åtgärden är av sådan art att den bara kan vidtas av gemenskapen. Rent nationella åtgärder skulle inte ha den eftersträvade verkan att införa regler för alla Schengenländer. Eftersom förslaget innebär en utveckling av Schengenregelverket har vi valt att föreslå en förordning så att en enhetlig tillämpning kan säkras i alla medlemsstater som omfattas av Schengenregelverket.

Harmoniseringen av dokument och säkerhetsdetaljer kommer att skydda mot hel- och delförfälskning. Genom att skydda resehandlingar och uppehållstillstånd mot hel- och delförfälskning avser kommissionen att ytterligare höja säkerhetsnivån, en målsättning som anges både i fördraget och i slutsatserna från Europeiska rådet i Tammerfors. En hög harmoniseringsnivå kan bara uppnås genom att gemenskapen vidtar åtgärder, vilket framgår av att flera andra rättsakter för ökad dokumentsäkerhet har antagits av gemenskapen.

Förslaget om en enhetlig utformning av dokument för förenklad transitering och förenklad järnvägstransitering syftar till att göra dokumenten säkrare, rättsligt bindande och lätta att anpassa till nya omständigheter vid misstanke om att hel- eller delförfälskning förekommer. Dokumenten skall användas för en särskild form av passage av EU:s yttre gränser och de bör därför se likadana ut i hela EU. Förordningar är i detta fall att föredra framför direktiv eftersom syftet är att fullständigt harmonisera utformningen av dessa resehandlingar och deras säkerhetsdetaljer, utan att ge medlemsstaterna utrymme för egna lösningar.

3. INVERKAN PÅ DE OLIKA PROTOKOLL SOM FÖGATS TILL FÖRDRAGET

Avdelning IV i fördraget är den rättsliga grunden för förslag om inresevillkor och inresehandlingar som utfärdas av medlemsstaterna. Därmed inverkar förordningarna på protokollen om Förenade kungarikets och Irlands respektive Danmarks ställning. Förordningsförslagen bygger på Schengenregelverket. Därför måste nedanstående följder för protokollen beaktas.

Förenade kungariket och Irland

Enligt artiklarna 4 och 5 i protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar gäller följande: ”Irland och Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirland, som inte är bundna Schengenregelverket, får när som helst begära att vissa eller samtliga bestämmelser i detta regelverk skall tillämpas på dem.”

Förordningarna innebär en utveckling av bestämmelserna i Schengenregelverket, i vilken Förenade kungariket och Irland inte deltar enligt rådets beslut 2000/365/EG av den 29 maj

2000 om en begäran från Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket och rådets beslut 2002/192/EG av den 28 februari 2002 om Irlands begäran om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket. Förenade kungariket och Irland skall därför inte delta i antagandet av förordningarna och förordningarna är inte bindande för eller tillämpliga i dessa båda länder.

Danmark

Enligt det protokoll om Danmarks ställning som fogats till fördragen deltar inte Danmark i rådets beslut om åtgärder enligt avdelning IV i EG-fördraget, med undantag för "åtgärder för att bestämma de tredje länder vars medborgare är skyldiga att ha visering när de passerar medlemsstaternas yttre gränser eller på åtgärder som avser en enhetlig utformning av viseringar" (tidigare artikel 100c).

Eftersom de här förslagen emellertid innebär en utveckling av Schengenregelverket skall Danmark enligt artikel 5 i protokollet "inom en tid av sex månader efter det att rådet har beslutat om ett förslag eller initiativ om utbyggnad av Schengenregelverket enligt bestämmelserna i avdelning [IV] i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, besluta huruvida det skall genomföra detta beslut i sin nationella lagstiftning".

Norge och Island

I enlighet med vad som föreskrivs i artikel 6 första stycket i Schengenprotokollet slöts ett avtal den 18 maj 1999 mellan rådet, Norge och Island om dessa båda staters associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket.³

I artikel 1 i avtalet sägs att Norge och Island skall associeras med Europeiska gemenskapens och Europeiska unionens verksamhet på de områden som omfattas av de bestämmelser som avses i avtalets bilaga A (om Schengenregelverket) och bilaga B (om Europeiska gemenskapernas rättsakter som ersätter tidigare bestämmelser eller Schengenkonventionen) och den vidare utvecklingen av dessa bestämmelser.

I artikel 2 i avtalet sägs att de rättsakter och åtgärder som Europeiska unionen vidtagit för att ändra eller bygga vidare på Schengenregelverket (bilagorna A och B) också skall godtas, genomföras och tillämpas av Island och Norge.

De här förslagen bygger vidare på Schengenregelverket så som det definieras i bilaga A till avtalet.

Enligt avtalets artikel 4 måste frågan därför behandlas i den gemensamma kommittén, för att Norge och Island skall ha möjlighet att "förklara de problem de möter i samband med" åtgärden och "att uttala sig i alla frågor som rör utvecklingen eller genomförandet av bestämmelser som berör dem".

4. INVERKAN PÅ GENOMFÖRANDET I TVÅ STEG AV RÄTTSAKTER SOM BYGGER VIDARE PÅ SCHENGENREGELVERKET

Anslutningsfördraget kommer att innehålla en artikel som anger att Schengenregelverkets bestämmelser, de rättsakter som bygger vidare på det eller på annat sätt har samband med det,

³ EGT L 176, 10.7.1999, s. 35.

förtecknade i bilagan till den artikeln, skall vara bindande för och tillämpliga i de nya medlemsstaterna från och med anslutningen. Bestämmelser och rättsakter som det inte hänvisas till i den bilagan skall visserligen vara bindande för de nya medlemsstaterna från och med anslutningen, men de kommer att bli tillämpliga i de nya medlemsstaterna först efter ett särskilt rådsbeslut om detta, antaget i enlighet med den artikeln.

Rådets förordning om en enhetlig utformning av dokument för förenklad transitering (FTD) och dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD) kommer att införas i bilagan till artikeln i anslutningsfördraget, i likhet med alla andra rättsakter om enhetlig utformning av resehandlingar är förtecknade i den bilagan, och den kommer således att vara tillämplig från och med anslutningen.

Bilagan till artikeln i anslutningsfördraget kommer inte att innehålla några rättsakter om definition av resehandlingar och bestämmelser om deras giltighet, utfärdande och beviljande. Rådets förordning om införandet av ett dokument för förenklad transitering (FTD) och ett dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD) och om ändring av de gemensamma konsulära anvisningarna och den gemensamma handboken skall därför inte förtecknas i den bilagan. Förordningen kommer visserligen att vara bindande för alla medlemsstater, men den kommer att bli tillämplig i de nya medlemsstaterna först efter ett särskilt rådsbeslut om detta. Innan ett sådant beslut har antagits kommer förenklad transitering att regleras i nationell lagstiftning. Alltså behöver övriga medlemsstater inte erkänna dokumenten för förenklad transitering förrän ett rådsbeslut har fattats om att avskaffa kontrollerna vid de inre gränserna.

5. KOMMENTARER TILL DE ENSKILDA ARTIKLARNA

5.1. Rådets förordning om införandet av ett dokument för förenklad transitering (FTD) och ett dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD) och om ändring av de gemensamma konsulära anvisningarna och den gemensamma handboken

Artikel 1

Det finns ännu inga särskilda regler om transitering av personer landvägen genom EU:s territorium från ett område i ett tredje land till ett annat. Artikel 1 innehåller en definition av sådan förenklad transitering.

Artikel 2

Två särskilda inresetillstånd för förenklad transitering införs i form av enhetliga modeller (klistermärken) i enlighet med rådets förordning (EG) nr [...]. De motsvarar, med vederbörliga ändringar, dem som används för viseringar i överensstämmelse med de regler och specifikationer som fastställs i rådets förordning (EG) nr 1683/95 av den 29 maj 1995 om en enhetlig utformning av visumhandlingar. På sätt säkras en hög skyddsnivå mot förfalskningar.

Medlemsstaterna får utfärda dokumentet för förenklad transitering (FTD) för förenklad transitering med alla landtransportmedel och för flera inresor. Dokument för förenklad transitering ersätter de vanliga transitviseringarna för flera inresor för personer som reser ofta och som kan ange bärande skäl för detta.

För personer som reser in och ut en enstaka gång med tåg får medlemsstaterna utfärda ett dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD). Dokumentet ersätter de vanliga transitviseringarna för en inresa.

Artikel 3

Dokument för förenklad transitering och förenklad järnvägstransitering är att anse som likvärdiga med transitviseringar. Deras giltighet är geografiskt begränsad till den utfärdande medlemsstaten och eventuella andra medlemsstater varigenom transitering sker. I denna förordning avses med transitmedlemsstat:

- Efter anslutning: De medlemsstater som har beslutat att erkänna dokument för förenklad transitering [och/eller dokument för förenklad järnvägstransitering] som giltiga för transitering genom deras territorium i fall som omfattas av definitionen av förenklad transitering i artikel 1 och giltighetstiden hos dokumentet för förenklad transitering enligt artikel 4.
- Efter avskaffandet av kontroller vid de inre gränserna: Alla medlemsstater genom vilka förenklad transitering kan ske i enlighet med artiklarna 1 och 4.

Artikel 4

De särskilda tillstånden för förenklad transitering (FTD och FRTD) har utformats för den särskilda transiteringen från en del av ett tredje land till en annan. För närvarande förekommer sådan transitering bara mellan Kaliningrad och övriga delar av Ryssland.

Därför är det å ena sidan nödvändigt att anpassa transittiden, vilken enligt gällande regler kan vara upp till fem dagar, så att den bättre motsvarar den geografiska verkligheten. Dokument för förenklad transitering är giltiga högst 24 timmar per transitering, vilket får anses vara rimligt för transitering landvägen av ryska medborgare som med nödvändighet måste passera genom en eller flera medlemsstater.

Å andra sidan är det – i linje med det gemensamma uttalandet från toppmötet mellan EU och Ryssland i Bryssel – nödvändigt att ta hänsyn till att det vid transitering mellan två delar av samma land finns ett större behov av transitdokument för flera inresor, som är giltiga för en längre tid, än vid sedvanlig transitering. I artikel 4 fastställs giltighetstiden till högst tre år.

Dokumentet för förenklad järnvägstransitering, som är avsett att inom systemet för förenklad transitering särskilt underlätta för tågpassagerare, har en giltighetstid på högst sex timmar per land varigenom transitering sker inom tågbiljettens giltighetstid.

Artikel 5

Villkoren för att bevilja dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering är i tillämpliga delar desamma som anges i artikel 5.1 i konventionen om tillämpning av Schengenavtalet (nedan kallad "Schengenkonventionen").

Villkoren för att bevilja dokument enligt denna förordning är desamma som anges i artikel 5.1 a, d och e i Schengenkonventionen. Vidare skall personer som reser ofta ange skäl för fortsatt användning för att kunna beviljas ett dokument för förenklad transitering för flera inresor som är giltigt för flera år (vid behov upp till tre år). Denna bestämmelse ersätter villkoret för inresa i artikel 5.1. c i Schengenkonventionen, eftersom andra delar av den bestämmelsen inte är tillämpliga vid förenklad transitering. Eftersom dokument för förenklad transitering och förenklad järnvägstransitering kommer att anses som likvärdiga med viseringar är artikel 5.1 b i Schengenkonventionen inte tillämplig.

Det blir medlemsstaternas sak att från fall till fall närmare fastställa vad som avses med personer som reser ofta. En rad styrkande handlingar kan tänkas, bland annat intyg om anställning, bevis för att ett företag är beläget både i Kaliningrad och andra delar av Ryssland, bevis för att en person har egendom eller familj på andra sidan gränsen. En person med familj eller egendom i andra delar av Ryssland skulle till exempel inte behöva styrka att det finns ett behov av att besöka familjen eller egendomen särskilt ofta. Blotta existensen av familj eller egendom är tillräcklig för att ge rätt till ett dokument för förenklad transitering för flera inresor.

Artikel 6

Ansökan om dokument för förenklad transitering skall lämnas till konsulatet för en medlemsstat som i enlighet med artikel 13 har beslutat att utfärda dokument för förenklad transitering. Vad beträffar dokument för förenklad järnvägstransitering kan medlemsstaten som regel godta att formuläret med personuppgifter skickas av andra myndigheter eller tredje man (till exempel tågbiljettkontor eller resebyråer).

Artikel 7

Skillnad görs mellan utfärdande (beslutet samt ifyllande av klistermärket) som alltid skall göras av konsulatet och själva införandet av det färdiga klistermärket i passet eller på det separata blad som infördes genom förordning (EG) nr 333/2002. Andra myndigheter utanför konsulatet får införa dokument för förenklad järnvägstransitering i resehandlingar. Den tredje meningen har lagts till eftersom införandet av dokument för förenklad järnvägstransitering i en resehandling normalt inte bör ske vid gränsen, utan tidigare, till exempel ombord på tåget, för att inte orsaka långa uppehåll vid gränsen.

Det andra, tredje och fjärde stycket är standardbestämmelser från de gemensamma konsulära anvisningarna. De återges här för tydlighets skull.

Artikel 8

Dokument för förenklad järnvägstransitering bör utfärdas gratis eftersom de praktiska svårigheterna att samla in avgiften är större än fördelarna. Eftersom dokument för förenklad transitering gäller för personer som reser ofta, kan en avgift på 5 euro anses skälig.

Artikel 9

Bestämmelsen om avslag bygger på de gällande viseringsreglerna i de gemensamma konsulära anvisningarna. Den återges här för tydlighets skull.

Artikel 10

Artikeln är en standardbestämmelse om effektiva, proportionerliga och avskräckande påföljder. Medlemsstaterna lämnas utrymme att själva bestämma påföljderna för dokumentinnehavares överträdelse av bestämmelserna. Vid missbruk skall dokument för förenklad transitering och förenklad järnvägstransitering emellertid återkallas.

Artikel 11

Om det saknas specialregler i dessa förordningar, skall Schengenregelverkets regler om visering och kontroll av de yttre gränserna gälla, med vederbörliga ändringar. Förordningarna innehåller alltså bara de speciella reglerna för dokument för förenklad transitering och

förenklad järnvägstransitering. Gällande allmänna regler återges bara i den utsträckning det är nödvändigt för tydlighets skull.

Artikel 12

Den här förordningen och förordning (EG) nr [...] ⁴ bör fogas till de gemensamma konsulära anvisningarna och den gemensamma handboken för tydlighets skull. För att uppmärksamma läsaren på att dokument för förenklad transitering och förenklad järnvägstransitering existerar har hänvisningar till förordningarna införts också i själva anvisningarna och handboken. Den slutliga inkorporeringen av förordningen i anvisningarna och handboken kommer att äga rum när de gemensamma konsulära anvisningarna och den gemensamma handboken omarbetas.

Artikel 13

För att alla medlemsstater och tredje man säkert skall underrättas om medlemsstatens/medlemsstaternas beslut att utfärda eller upphöra att utfärda dokument för förenklad transitering och förenklad järnvägstransitering skall beslutet översändas till rådet och kommissionen. Beslutet skall av öppenhetsskäl offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Artikel 14

Systemet för förenklad transitering skall utvärderas och eventuellt anpassas till mer praktiska arbetsmetoder. Kommissionen bör därför utarbeta en rapport om hur systemet fungerar och av öppenhetsskäl överlämna den till Europaparlamentet och rådet.

Artikel 15

Sedvanliga slutbestämmelser.

5.2. Rådets förordning om en enhetlig utformning av de dokument för förenklad transitering (FTD) och dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD) som föreskrivs i förordning (EG) nr.....

Vissa bestämmelser är redan standard för förordningar om enhetlig utformning av dokument vilka rådet har enats om i förordningarna (EG) nr 1683/95, 333/2002, 334/2002 och 1030/2002.

Artikel 1

I bestämmelsen beskrivs de allmänna kännetecknen för den enhetliga modellen för både dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering.

Artikel 2

Enligt den här artikeln skall genomförandebefogenheterna avseende förordningen delegeras till den kommitté som inrättades genom artikel 6 i förordning (EG) nr 1683/95 om en enhetlig utformning av visumhandlingar.

⁴ EGT L [...], [...], s. [...]

Kommittén skall fastställa både nödvändiga tekniska specifikationer och villkor för hur handlingarna skall förvaras och fyllas i, eftersom det hänger samman med säkerhetsfrågorna kring den enhetliga utformningen.

Enligt punkt 2 skall kommittén ha befogenhet att ändra färg på den enhetliga modellen när brådskande omständigheter så kräver.

Artikel 3

Vissa tekniska specifikationer bör naturligtvis inte på några villkor offentliggöras för att inte kunna utnyttjas för hel- eller delförfälskning. Sådana tekniska specifikationer måste antas genom beslut, eftersom beslut enligt artikel 254 i EG-fördraget inte behöver offentliggöras. Den kommitté som redan arbetar med enhetligt utformade viseringar skall fatta beslut inom dessa ramar, eftersom kommitténs experter redan har relevant erfarenhet på hög teknisk nivå, särskilt av skyddsåtgärder mot hel- och delförfälskning och av hemliga dokument.

Av samma skäl får bara personer med särskilt tillstånd från medlemsstaterna och gemenskapens instanser tillgång till upplysningarna. Detsamma gäller tryckerierna, som får vara högst ett per medlemsstat enligt den första meningen i artikel 3.2.

Artikel 4

Enligt den här artikeln skall genomförandebefogenheterna avseende förordningen delegeras till den kommitté som inrättades genom artikel 6 i förordningen om en enhetlig utformning av visumhandlingar, enligt förfarandet i artikel 5 i beslut 1999/468/EG och med iakttagande av bestämmelserna i artikel 7 i det beslutet.

Artikel 5

Gemenskapen måste respektera sådana grundläggande rättigheter som skyddet av privatlivet och av personuppgifter.

Artikeln täcker alla tillämpliga bestämmelser om uppgiftsskydd, närmare bestämt Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter.⁵

Enligt artikeln skall innehavaren av dokumentet kunna kontrollera uppgifterna och förhindra att ytterligare uppgifter tillfogas.

I artikeln sägs också att de maskinläsbara uppgifterna skall stämma med de uppgifter som fylls i på dokumentet.

Artikel 6

En skälig tidsperiod för införandet av säkerhetsåtgärderna fastställs i denna artikel. Integreringen av fotografiet i dokument för förenklad transitering och förenklad järnvägstransitering bör ske på samma villkor som i förordning (EG) nr 334/2002 om ändring av förordning (EG) nr 1683/95 om en enhetlig utformning av visumhandlingar. Den 3 juni 2007 är sista dag för att integrera fotografiet i den enhetliga modellen för viseringar.

⁵ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

Artikel 7

Standardbestämmelse.

Bilagorna

Bilagorna innehåller bara de tekniska specifikationerna, som inte är hemliga. Siffrorna hänvisar till modellerna i bilagorna. De tekniska specifikationerna följer dem som gäller för den enhetliga modellen för viseringar, eftersom samma tryckmetoder och programvara bör användas för att fylla i FTD- och FRTD-klistermärkena. Endast följande har ändrats:

Dokument för förenklad järnvägstransitering: vistelsens längd anges som ”enstaka in- och utresa” utan angivande av vistelsens längd (den kommer ju att vara kortare än en dag). Antalet dagar behöver inte heller anges.

Dokument för förenklad transitering: antalet inresor, vistelsens längd och antalet dagar måste anges eftersom dokument för förenklad transitering kommer att gälla för flera inresor.

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om införandet av ett dokument för förenklad transitering (FTD) och ett dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD) och om ändring av de gemensamma konsulära anvisningarna och den gemensamma handboken

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 62.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,⁶

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,⁷ och

av följande skäl:

- (1) I syfte att förbereda nya medlemsstaters anslutning bör gemenskapen ta hänsyn till speciella situationer som kan uppstå på grund av utvidgningen och införa den lagstiftning som krävs för att undvika framtida problem när det gäller passage av de yttre gränserna.
- (2) Gemenskapen bör i synnerhet gripa sig an den nya situationen med tredjelandsmedborgare som med nödvändighet måste passera igenom en eller flera medlemsstater för att resa från en del av sitt land till en annan.
- (3) Ett dokument för förenklad transitering (*Facilitated Transit Document*, FTD) och ett dokument för förenklad järnvägstransitering (*Facilitated Rail Transit Document*, FRTD) bör införas för denna särskilda form av transitering landvägen.
- (4) Villkoren och förfarandena för att utfärda dessa dokument bör förenklas i överensstämmelse med Schengenregelverkets bestämmelser.
- (5) Det är nödvändigt att föreskriva påföljder vid dokumentinnehavares missbruk av systemet med förenklad transitering.
- (6) Eftersom målet för systemet med förenklad transitering inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna eftersom detta inte skulle ha de verkningar som eftersträvas, nämligen att införa regler för alla medlemsstater som genomför Schengenkonventionen, och de därför bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i

⁶ EGT C [...], [...], s. [...].

⁷ EGT C [...], [...], s. [...].

fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går denna förordning inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.

- (7) En enhetlig utformning av dokumenten för förenklad transitering och förenklad järnvägstransitering föreskrivs i förordning (EG) nr [...].⁸
- (8) De gemensamma konsulära anvisningarna⁹ och den gemensamma handboken¹⁰ bör ändras i enlighet med detta.
- (9) I förhållande till Republiken Island och Konungariket Norge innebär denna förordning en utveckling av Schengenregelverket inom det område som anges i artikel 1.B i rådets beslut 1999/437/EG av den 17 maj 1999 om vissa tillämpningsföreskrifter för det avtal som har ingåtts mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om dessa båda staters associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket.¹¹
- (10) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i det protokoll om Danmarks ställning som är fogat till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen deltar inte Danmark i beslutet om denna förordning och är därför inte bundet av den och omfattas inte av dess tillämpning. Eftersom denna förordning emellertid syftar till utbyggnad av Schengenregelverket med tillämpning av bestämmelserna i avdelning IV i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, kommer Danmark, i enlighet med artikel 5 i ovannämnda protokoll, att inom en tid av sex månader efter det att rådet har antagit denna förordning besluta om huruvida det skall genomföra förordningen i sin nationella lagstiftning.
- (11) Denna förordning innebär en utveckling av Schengenregelverket i vilket Förenade kungariket inte deltar i enlighet med artiklarna 4 och 5 i protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar som fogats till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen. Förenade kungariket deltar därför inte i antagandet av förordningen och förordningen är inte bindande för eller tillämplig i det landet.
- (12) Denna förordning innebär en utveckling av Schengenregelverket i vilket Irland inte deltar i enlighet med artiklarna 4 och 5 i protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar. Irland deltar därför inte i antagandet av förordningen och förordningen är inte bindande för eller tillämplig i det landet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

⁸ EGT L [...], [...], s. [...].

⁹ Konsoliderad version i EGT C 313, 16.12.2002, s. 1.

¹⁰ Konsoliderad version i EGT C 313, 16.12.2002, s. 97.

¹¹ EGT L 176, 10.7.1999, s. 31.

Kapitel I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Definition

1. Genom denna förordning införs ett dokument för förenklad transitering (FTD) och ett dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD).
2. Med förenklad transitering avses en särskild transitering landvägen av en tredjelandsmedborgare som med nödvändighet måste passera genom en eller flera medlemsstater för att resa mellan två olika delar av sitt land.

Artikel 2

Särskilt tillstånd (dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering)

1. Dokumentet för förenklad transitering är ett särskilt tillstånd till förenklad transitering, som kan utfärdas av medlemsstaterna för flera inresor med alla landtransportmedel.
2. Dokumentet för förenklad järnvägstransitering är ett särskilt tillstånd till förenklad transitering, som kan utfärdas av medlemsstaterna för en enstaka in- och utresa med tåg.
3. Dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering skall utfärdas i form av enhetliga modeller (klistermärken) i enlighet med förordning (EG) nr [...].

Artikel 3

Tillämpningsområde

Dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering är likvärdiga med transitviseringar och är geografiskt giltiga i den utfärdande medlemsstaten och i andra transitmedlemsstater.

Artikel 4

Giltighetstid

1. Dokument för förenklad transitering är giltiga i högst tre år. En transitering med dokument för förenklad transitering får inte vara längre än tjugofyra timmar.

2. Dokument för förenklad järnvägstransitering är giltiga under högst tågbiljettens giltighetstid. En transitering med dokument för förenklad järnvägstransitering får inte vara längre än sex timmar.

Kapitel II

UTFÄRDANDE AV DOKUMENT FÖR FÖRENKLAD TRANSITERING OCH DOKUMENT FÖR FÖRENKLAD JÄRNVÄGSTRANSITERING

Artikel 5

Villkor

För att erhålla dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering krävs det att sökanden

- a) är innehavare av ett eller flera giltiga dokument som tillåter passage av de yttre gränserna,
- b) inte finns registrerad på spärrlista,
- c) inte anses utgöra en risk för den allmänna ordningen, statens säkerhet eller någon av medlemsstaternas internationella förbindelser, och
- d) vad beträffar dokument för förenklad transitering, kan styrka behovet att resa ofta mellan två olika delar av sitt land.

Artikel 6

Ansökan

1. Ansökan om dokument för förenklad transitering skall lämnas in hos de konsulära myndigheterna för en medlemsstat som har anmält beslutet om att använda dokument för förenklad transitering eller dokument för förenklad järnvägstransitering i enlighet med artikel 13. Ansökan skall styrka behovet att resa ofta, i synnerhet genom handlingar om familjeband eller sociala, ekonomiska eller andra skäl.

2. Vad beträffar dokument för förenklad järnvägstransitering får en medlemsstat som regel godta ansökningar som översänds via andra myndigheter eller tredje man.

3. Ansökan om dokument för förenklad transitering skall göras på standardformuläret i bilaga I till denna förordning.

4. Personuppgifterna i ett dokument för förenklad järnvägstransitering skall lämnas på formuläret för personuppgifter i bilaga II till denna förordning.

Artikel 7

Föreskrifter för utfärdandet

1. Dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering skall utfärdas av medlemsstatens konsulat och får inte utfärdas vid gränsen. Dokument för förenklad järnvägstransitering får dock införas i resehandlingar utanför konsulat och av andra myndigheter. Dokument för förenklad järnvägstransitering får dock införas i resehandlingar vid gränsen endast om synnerliga skäl föreligger.
2. Dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering får inte införas i en resehandling som inte längre är giltig.
3. Giltighetstiden för den resehandling där dokumentet för förenklad transitering eller dokumentet för förenklad järnvägstransitering införs skall vara längre än giltighetstiden för dokumentet för förenklad transitering eller dokumentet för förenklad järnvägstransitering.
4. Dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering får inte införas i en handling som inte är giltig i någon eller bara är giltig i en medlemsstat. I så fall skall konsulatet införa dokumentet på den enhetliga modell för blad för påförande av viseringar som föreskrivs i förordning (EG) 333/2002.¹²

Artikel 8

Avgifter för att utfärda dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering

1. Avgiften för att utfärda dokument för förenklad transitering skall vara 5 euro.
2. Dokument för förenklad järnvägstransitering skall utfärdas gratis.

Kapitel III

GEMENSAMMA BESTÄMMELSER FÖR DOKUMENT FÖR FÖRENKLAD TRANSITERING OCH DOKUMENT FÖR FÖRENKLAD JÄRNVÄGSTRANSITERING

Artikel 9

Avslag

1. Om en konsulär beskickning vägrar behandla eller avslår en ansökan om utfärdande av dokument för förenklad transitering eller dokument för förenklad järnvägstransitering skall de nationella rättsliga bestämmelserna i respektive medlemsstat gälla i fråga om förfaranden och möjligheter att överklaga.

¹² EGT L 53, 23.2.2002, s. 4.

2. Om en ansökan om dokument för förenklad transitering eller dokument för förenklad järnvägstransitering avslås och det enligt de nationella rättsliga bestämmelserna krävs en motivering till avslaget skall sökanden underrättas om skälen för avslaget.

Artikel 10

Påföljder

Påföljder för innehavarens missbruk av dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering skall fastställas i nationell lagstiftning.

Påföljderna skall vara effektiva, proportionella och avskräckande, och de skall innefatta möjligheten att återkalla dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering.

Kapitel IV

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 11

Med förbehåll för de särskilda bestämmelserna i denna förordning skall Schengenregelverkets bestämmelser om viseringar också gälla dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering.

Artikel 12

1. De gemensamma konsulära anvisningarna ändras på följande sätt:

(1) I del I skall en ny punkt med följande lydelse läggas till som punkt 2.5:

”2.5 Handlingar som är likvärdiga med viseringar och ger rätt till passage av de yttre gränserna: dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering

Ett dokument för förenklad transitering eller ett dokument för förenklad järnvägstransitering kan utfärdas i enlighet med rådets förordningar (EG) nr [...] (*) och EG nr [...] (**) (se bilaga 17).”

(*) EGT L

(**) EGT L

(2) Texten till den här förordningen och förordning nr [...] skall läggas till som bilaga 17.

2. Den gemensamma handboken ändras på följande sätt:

(1) I del I skall en ny punkt med följande lydelse läggas till som punkt 3.4:

”3.4. HANDLINGAR SOM ÄR LIKVÄRDIGA MED VISERINGAR OCH GER RÄTT TILL PASSAGE AV DE YTTRE GRÄNSERNA: dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering

Ett dokument för förenklad transitering eller ett dokument för förenklad järnvägstransitering kan utfärdas i enlighet med rådets förordningar (EG) nr [...] (*) och EG nr [...] (**) (se bilaga 15).”

(*) EGT L

(**) EGT L

(2) Texten till den här förordningen och förordning nr [...] skall läggas till som bilaga 15.

Artikel 13

Genomförande

1. Medlemsstaterna skall anmäla beslutet om att använda dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering till rådet och kommissionen. Kommissionen skall offentliggöra beslutet i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Beslutet träder i kraft samma dag som det offentliggörs.

2. Om en medlemsstat beslutar att inte längre använda dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering, skall den anmäla det beslutet till rådet och kommissionen.

Kommissionen skall offentliggöra beslutet i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Beslutet träder i kraft den trettionde dagen efter det att det har offentliggjorts.

Artikel 14

Rapport

Kommissionen skall rapportera till Europaparlamentet och rådet om hur systemet med dokument för förenklad transitering och förenklad järnvägstransitering fungerar senast tre år efter det att det första beslutet som avses i artikel 13.1 har trätt i kraft.

Artikel 15

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater i enlighet med Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

Utfärdad i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA I

Ambassadens /
konsulatets
stämpel

Ansökan om dokument för förenklad transitering (FTD)



Detta ansökningsformulär är gratis

1. Efternamn		Endast ambassadens / konsulatets noteringar
2. Födelsenamn (tidigare efternamn)		
3. Förnamn		
4. Födelsedatum (år-månad-dag)	5. ID-nummer (frivilligt)	Datum ansökan: för
6. Födelseort och -land		
7. Nuvarande nationalitet(er)	8. Ursprunglig nationalitet (födelsenationalitet)	
9. Kön ☐ Man ☐ Kvinna	10. Civilstånd: ☐ Ensamstående ☐ Gift ☐ Separerad ☐ Skild ☐ Änkling/Änka ☐ Övrigt	Ärendet handlagt av:
11. Faderns namn	12. Moderns namn	Verifikationer: ☐ Giltigt pass
13. Passtyp: ☐ Nationellt pass ☐ Diplompass ☐ Tjänstepass ☐ Sjömanspass ☐ Annan resehandling (v.g. ange vilken)		☐ Bevis för att resa ofta
14. Passnummer	15. Utfärdat av	FTD: ☐ Avslaget
16. Datum för utfärdande	17. Giltigt t.o.m.	☐ Beviljat
18. Andra FTD/FRTD/viseringar (utfärdade under de senaste tre åren) och deras giltighetstid		Giltigt fr.o.m.:..... t.o.m.:.....
19. Skäl för att resa ofta (t.ex. affärer, besök hos familj eller vänner, kultur/sport, officiellt, medicinska skäl, övrigt) V.g. ange vilket och bifoga verifikationer		

20. Makes/makas efternamn		21. Makes/makas födelsenamn		Endast för ambassadens / konsulatets noteringar
22. Makes/makas förnamn	23. Makes/makas födelsedatum	24. Makes/makas födelseort		
25. Barn (en ansökan måste lämnas in separat för varje barn)				
Efternamn	Förnamn	Födelsedatum		
1.				
2.				
3.				
26. Jag känner till och godkänner att mina personuppgifter på detta formulär för ansökan om FTD delges de behöriga myndigheterna i Schengenstaterna och vid behov behandlas av dessa, för att de skall kunna besluta angående min ansökan om FTD. Dessa uppgifter får införas och lagras i databaser som de behöriga myndigheterna i de olika Schengenstaterna kan få tillgång till. På min uttryckliga begäran kommer den som handlägger min ansökan att ge mig upplysningar om hur jag kan utöva min rätt att kontrollera mina personuppgifter och att få dem ändrade eller strukna, särskilt om de visar sig felaktiga, i enlighet med den berörda medlemsstatens nationella lagstiftning. Jag förklarar att alla de upplysningar jag lämnat så vitt jag vet är korrekta och fullständiga. Jag är medveten om att felaktiga uppgifter kommer att leda till att min ansökan avslås eller till att ett FTD som redan beviljats upphävs samt till att jag kan underkastas lagföring enligt lagstiftningen i den Schengenstat som handlägger min ansökan. Jag förbinder mig att iaktta FTD:s giltighetstid. Jag har blivit informerad om att innehav av FTD endast är ett av villkoren för inresa till Schengenstaternas europeiska territorium. Det faktum att FTD beviljats innebär inte att jag har rätt att begära ersättning om jag inte uppfyller de relevanta bestämmelserna i artikel 5.1 i konventionen om tillämpning av Schengenavtalet och därför nekas inresa. Inresevillkoren kommer att kontrolleras på nytt vid inresan till Schengenstaternas territorium.				
27. Den sökandes hemadress			28. Telefonnummer	
29. Ort och datum		30. Underskrift (för underåriga, underskrift av förmyndare/vårdnadshavare)		

BILAGA II

Personuppgifter för dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD)

Detta formulär är gratis

1. Efternamn		Endast ambassadens / konsulatets noteringar
2. Födelsenamn (tidigare efternamn)		
3. Förnamn		
4. Födelsedatum (år-månad-dag)	5. ID-nummer (frivilligt)	Datum ansökan: för
6. Födelseort och -land		
7. Nuvarande nationalitet(er)	8. Ursprunglig nationalitet (födelsenationalitet)	
9. Kön ☐ Man ☐ Kvinna	10. Civilstånd: ☐ Ensamstående ☐ Gift ☐ Separerad ☐ Skild ☐ Änkling/Änka ☐ Övrigt	Ärendet handlagt av:
11. Faderns namn	12. Moderns namn	
13. Passtyp: ☐ Nationellt pass ☐ Diplompass ☐ Tjänstepass ☐ Sjömanspass ☐ Annan resehandling (v.g. ange vilken)		FRTD ☐ Avslaget ☐ Beviljat
14. Passnummer	15. Utfärdat av	
16. Datum för utfärdande	17. Giltigt t.o.m.	
18. Andra FTD/FRTD/viseringar (utfärdade under de senaste tre åren) och deras giltighetstid		
		Giltigt fr.o.m..... t.o.m.....
19. Tågets avgångsdatum och -tid (första inresa i [medlemsstat])	20. Tågets avgångsdatum och -tid (andra inresa i [medlemsstat])	

21. Makes/makas efternamn		22. Makes/makas födelsenamn		Endast för ambassadens / konsulatets noteringar
23. Makes/makas förnamn	24. Makes/makas födelsedatum	25. Makes/makas födelseort		
26. Barn (en ansökan måste lämnas in separat för varje barn)				
Efternamn	Förnamn	Födelsedatum		
1.				
2.				
3.				
27. Jag känner till och godkänner att mina personuppgifter på detta formulär för FRTD delges de behöriga myndigheterna i Schengenstaterna och vid behov behandlas av dessa, för att de skall kunna besluta angående min ansökan om FRTD. Dessa uppgifter får införas och lagras i databaser som de behöriga myndigheterna i de olika Schengenstaterna kan få tillgång till. På min uttryckliga begäran kommer den som handlägger min ansökan att ge mig upplysningar om hur jag kan utöva min rätt att kontrollera mina personuppgifter och att få dem ändrade eller strukna, särskilt om de visar sig felaktiga, i enlighet med den berörda medlemsstatens nationella lagstiftning. Jag förklarar att alla de upplysningar jag lämnat så vitt jag vet är korrekta och fullständiga. Jag är medveten om att felaktiga uppgifter kommer att leda till att min ansökan avslås eller till att ett FRTD som redan beviljats upphävs samt till att jag kan underkastas lagföring enligt lagstiftningen i den Schengenstat som handlägger min ansökan. Jag förbinder mig att iaktta FRTD:s giltighetstid. Jag har blivit informerad om att innehav av FRTD endast är ett av villkoren för inresa till Schengenstaternas europeiska territorium. Det faktum att FRTD beviljats innebär inte att jag har rätt att begära ersättning om jag inte uppfyller de relevanta bestämmelserna i artikel 5.1 i konventionen om tillämpning av Schengenavtalet och därför nekas inresa. Inresevillkoren kommer att kontrolleras på nytt vid inresan till Schengenstaternas territorium.				
28. Den sökandes hemadress			29. Telefonnummer	
30. Ort och datum		31. Underskrift (för underåriga, underskrift av förmyndare/vårdnadshavare)		

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om en enhetlig utformning av de dokument för förenklad transitering (FTD) och dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD) som föreskrivs i förordning (EG) nr....

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 62.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,¹³

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,¹⁴ och

av följande skäl:

- (1) I syfte att förbereda nya medlemsstaters anslutning bör gemenskapen ta hänsyn till speciella situationer som kan uppstå på grund av utvidgningen och införa den lagstiftning som krävs för att undvika framtida problem när det gäller passage av de yttre gränserna.
- (2) Genom rådets förordning (EG) nr [...] ¹⁵ införs ett dokument för förenklad transitering (*Facilitated Transit Document*, FTD) och ett dokument för förenklad järnvägstransitering (*Facilitated Rail Transit Document*, FRTD) för ett särskilt fall av transitering landvägen för tredjelandsmedborgare som med nödvändighet måste passera genom en eller flera medlemsstaters territorium för att resa från en del av sitt land till en annan. Dessa dokument bör ges en enhetlig utformning.
- (3) De enhetliga modellerna bör innehålla alla nödvändiga uppgifter och uppfylla mycket höga tekniska krav, särskilt i fråga om skydd mot hel- och delförfälskningar. De enhetliga modellerna bör också kunna användas i samtliga medlemsstater och innehålla allmänt igenkännliga säkerhetsdetaljer som kan uppfattas med blotta ögat.
- (4) Befogenheterna att utforma sådana gemensamma krav bör delegeras till kommissionen, som skall biträdas av den kommitté som inrättats genom artikel 6 i rådets förordning (EG) nr 1683/95 av den 29 maj 1995 om en enhetlig utformning av visumhandlingar.¹⁶

¹³ EGT C [...], [...], s. [...].

¹⁴ EGT C [...], [...], s. [...].

¹⁵ EGT L [...], [...], s. [...].

¹⁶ EGT L 164, 14.7.1995, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 334/2002 (EGT L 53, 23.2.2002, p. 23).

- (5) För att undvika att uppgifterna i fråga sprids till fler personer än nödvändigt är det också viktigt att varje medlemsstat utser endast ett organ för tryckningen av det enhetligt utformade dokumentet för förenklad transitering och dokumentet för förenklad järnvägstransitering, dock utan att hinder föreligger att vid behov kunna ersätta organet med ett annat organ. Av säkerhetsskäl bör varje medlemsstat underrätta kommissionen och de övriga medlemsstaterna om det behöriga organets namn.
- (6) De åtgärder som behövs för genomförandet av denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter.¹⁷
- (7) I förhållande till Republiken Island och Konungariket Norge innebär denna förordning en utveckling av Schengenregelverket inom det område som anges i artikel 1.B i rådets beslut 1999/437/EG av den 17 maj 1999 om vissa tillämpningsföreskrifter för det avtal som har ingåtts mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om dessa båda staters associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket.
- (8) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i det protokoll om Danmarks ställning som är fogat till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen deltar inte Danmark i beslutet om denna förordning och är därför inte bundet av den och omfattas inte av dess tillämpning. Eftersom denna förordning syftar till utbyggnad av Schengenregelverket med tillämpning av bestämmelserna i avdelning IV i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, kommer Danmark, i enlighet med artikel 5 i ovannämnda protokoll, att inom en tid av sex månader efter det att rådet har antagit denna förordning besluta om huruvida det skall genomföra förordningen i sin nationella lagstiftning.
- (9) Denna förordning innebär en utveckling av Schengenregelverket i vilket Förenade kungariket inte deltar i enlighet med artiklarna 4 och 5 i protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar som fogats till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen. Förenade kungariket skall därför inte delta i antagandet av förordningen och förordningen är inte bindande för eller tillämplig i det landet.
- (10) Denna förordning innebär en utveckling av Schengenregelverket i vilket Irland inte deltar i enlighet med artiklarna 4 och 5 i protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar. Irland skall därför inte delta i antagandet av förordningen och förordningen är inte bindande för eller tillämplig i det landet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Dokument för förenklad transitering (FTD) som utfärdas av medlemsstaterna i enlighet med artikel 2.1 i förordning (EG) nr [...] skall ges en enhetlig utformning (klistermärke). De skall uppfylla specifikationerna i bilaga I till denna förordning.

¹⁷ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

2. Dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD) som utfärdas av medlemsstaterna i enlighet med artikel 2.2 i förordning (EG) nr [...] skall ges en enhetlig utformning (klistermärke). De skall uppfylla specifikationerna i bilaga II till denna förordning.

Artikel 2

1. Kompletterande tekniska specifikationer för enhetligt utformade dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering skall fastställas enligt förfarandet i artikel 4 i fråga om

(a) kompletterande säkerhetsdetaljer och säkerhetskrav, däribland strängare normer i syfte att förebygga risken för hel- och delförfalskning,

(b) tekniska förfaranden och närmare föreskrifter avseende ifyllandet av det enhetligt utformade dokumentet för förenklad transitering och dokumentet för förenklad järnvägstransitering,

(c) övriga föreskrifter avseende ifyllandet av det enhetligt utformade dokumentet för förenklad transitering och dokumentet för förenklad järnvägstransitering.

2. Färgerna på enhetligt utformade dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering får ändras i enlighet med förfarandet i artikel 4.

Artikel 3

1. De specifikationer som avses i artikel 2 skall vara hemliga och får inte offentliggöras. De skall enbart meddelas de organ som medlemsstaterna har utsett för tryckningen och personer med vederbörligt tillstånd från en medlemsstat eller kommissionen.

2. Varje medlemsstat skall utse ett enda organ som skall ansvara för tryckningen av dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering. Namnet på detta organ skall anmälas till kommissionen och de övriga medlemsstaterna. Två eller flera medlemsstater får utse samma organ. Varje medlemsstat skall ha rätt att ersätta organet med ett annat organ. Den skall underrätta kommissionen och övriga medlemsstater om detta.

Artikel 4

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättats genom artikel 6.2 i förordning (EG) nr 1683/95.

2. När hänvisning sker till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas. Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall fastställas till två månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 5

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelser om skydd av personuppgifter skall den som har erhållit ett dokument för förenklad transitering eller ett dokument för förenklad

järnvägstransitering ha rätt att kontrollera de personuppgifter som införts på dokumentet och vid behov låta rätta eller stryka dessa. Dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering får inte innehålla några uppgifter i maskinläsbar form, utom i de fall som avses i bilagorna till denna förordning eller när dessa uppgifter återfinns i den motsvarande resehandlingen.

Artikel 6

Medlemsstaterna skall börja utfärda dokument för förenklad transitering (FTD) och dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD) med den enhetliga utformning som anges i artikel 1 senast ett år efter det att de kompletterande säkerhetsdetaljerna och säkerhetskraven som avses i artikel 2.1 a har fastställts.

Den integrering av fotografiet som avses i punkt 2 i bilaga I och punkt 2 i bilaga II skall genomföras senast den 3 juni 2007.

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater i enlighet med Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

Utfärdad i Bryssel den

På rådets vägnar

Ordförande

BILAGA I (DOKUMENT FÖR FÖRENKLAD TRANSITERING)

Säkerhetsdetaljer

1. I detta fält syns ett optiskt variabelt märke (kinegram eller motsvarande). Beroende på vinkeln framträder tolv stjärnor, bokstaven "E" eller en jordglob i olika storlekar och färger.
2. Insättning av ett fotografi som har framställts enligt höga säkerhetskrav.
3. I detta fält syns en logotyp bestående av en eller flera bokstäver i form av en dold avbild som anger den utfärdande medlemsstaten. Denna logotyp framträder ljus när den ligger platt och mörk när den vrids 90 grader. Logotyperna som anges i förordning (EG) 1683/95 skall användas.
4. Mitt i detta fält syns förkortningen "FTD" skriven med versaler i optiskt variabelt bläck. Beroende på vinkeln framträder den som [färgen ännu inte fastställd].
5. Detta fält skall innehålla dokumentets nummer, vilket skall vara förtryckt och börja med bokstaven eller bokstäverna för det utfärdande landet enligt punkt 4 ovan. Ett särskilt typsnitt skall användas.

Fält som skall fyllas i

6. Detta fält börjar med orden "giltigt för". Den utfärdande myndigheten skall ange det eller de territorier för vilka dokumentet gäller.
7. Detta fält skall börja med ordet "från" och ordet "till" skall stå på samma rad. Här skall den utfärdande myndigheten ange dokumentets giltighetstid.
8. Detta fält skall börja med orden "antal inresor" och orden "genomresans längd" och "dagar" skall stå på samma rad.
9. Detta fält skall börja med orden "utfärdat i" och används för att ange orten där dokumentet har utfärdats.
10. Detta fält skall börja med ordet "den" (här anges datumet för utfärdandet av dokumentet). Längre bort på samma rad skall ordet "passnummer" stå (här skall innehavarens passnummer anges).
11. Detta fält skall ange innehavarens efternamn och förnamn.
12. Detta fält skall börja med ordet "anmärkningar". Det används av den utfärdande myndigheten för övriga uppgifter som anses nödvändiga, förutsatt att bestämmelserna i artikel 5 i denna förordning följs. De följande två och en halv raderna skall användas för dessa anmärkningar.
13. Detta fält innehåller maskinläsbara uppgifter för att förenkla kontroller vid de yttre gränserna.

Papperet skall vara [färg ännu inte fastställd]

Rubriktexten till fälten skall vara på engelska och tyska. Den utfärdande staten får lägga till ett tredje officiellt gemenskapsspråk.

Modell för dokument för förenklad transitering:



BILAGA II (DOKUMENT FÖR FÖRENKLAD JÄRNVÄGSTRANSITERING)

Säkerhetsdetaljer

1. I detta fält syns ett optiskt variabelt märke (kinegram eller motsvarande). Beroende på vinkeln framträder tolv stjärnor, bokstaven "E" eller en jordglob i olika storlekar och färger.
2. Insättning av ett fotografi som har framställts enligt höga säkerhetskrav.
3. I detta fält syns en logotyp bestående av en eller flera bokstäver i form av en dold avbild som anger den utfärdande medlemsstaten. Denna logotyp framträder ljus när den ligger platt och mörk när den vrids 90 grader. Logotyperna i förordning (EG) nr 1683/95 skall användas.
4. Mitt i detta fält syns förkortningen "FRTD" skriven med versaler i optiskt variabelt bläck. Beroende på vinkeln framträder den som [färgen ännu inte fastställd].
5. Detta fält skall innehålla dokumentets nummer, vilket skall vara förtryckt och börja med bokstaven eller bokstäverna för det utfärdande landet enligt punkt 4 ovan. Ett särskilt typsnitt skall användas.

Fält som skall fyllas i

6. Detta fält börjar med orden "giltigt för". Den utfärdande myndigheten skall ange det eller de territorier för vilka dokumentet gäller.
7. Detta fält skall börja med ordet "från" och ordet "till" skall stå på samma rad. Här skall den utfärdande myndigheten ange dokumentets giltighetstid.
8. Detta fält skall börja med orden "enstaka in- och utresa" och ordet "timmar".
9. Detta fält skall börja med orden "utfärdat i" och används för att ange orten där dokumentet har utfärdats.
10. Detta fält skall börja med ordet "den" (här anges datumet för utfärdandet av dokumentet). Längre bort på samma rad skall ordet "passnummer" stå (här skall innehavarens passnummer anges).
11. Detta fält skall ange innehavarens efternamn och förnamn.
12. Detta fält skall börja med ordet "anmärkningar". Den används av den utfärdande myndigheten för övriga uppgifter som anses nödvändiga, förutsatt att bestämmelserna i artikel 5 i denna förordning följs. De följande två och en halv raderna skall användas för dessa anmärkningar.
13. Detta fält innehåller maskinläsbara uppgifter för att förenkla kontroller vid de yttre gränserna.

Papperet skall vara [färg ännu inte fastställd]

Rubriktexten till fälten skall vara på engelska och tyska. Den utfärdande staten får lägga till ett tredje officiellt gemenskapsspråk.

Modell för dokument för förenklad järnvägstransitering:

